

Karina: Lerner*innenprofil Sekundarstufe Nr. 1

Sprechanlässe: Transkriptionen

Sprechanlass 1: Interview (Kontaktdauer mit Deutsch: 15 Monate)	Seite 2
Sprechanlass 2: Verschlafen (Kontaktdauer mit Deutsch: 18 Monate)	Seite 3
Sprechanlass 3: Vektoren (Kontaktdauer mit Deutsch: 19 Monate)	Seite 4
Sprechanlass 4: Spiel „Tabu“ (Kontaktdauer mit Deutsch: 19 Monate)	Seite 5

Diese Sprechanlässe sind Teil des Lerner*innenprofils Sekundarstufe Nr. 1.

Die Lerner*innenprofile sind ein Angebot des BIMM (Zentrum Sprachliche Bildung im Kontext von Migration und Mehrsprachigkeit) und auf der Themenplattform des BIMM zu finden: <https://www.bimm.at/themenplattform/thema/lernerinnenprofile/>

Sprech Anlass 1: Interview (Kontaktdauer mit Deutsch: 15 Monate)

- 1 L: *Interview mit Karina, 26.02.25. (...) Wie heißt du?*
- 2 K: **I [„ch“ nur gehaucht] heiße Karina.**
- 3 L: *Wie schreibt man das? Buchstabiere bitte.*
- 4 K: **(Ah), Ka, A, Er, E, En, A.**
- 5 L: *Okay. Das „I“ ist in der Mitte. Okay. Und woher kommst du?*
- 6 K: **Ich komme aus der Ukraine.**
- 7 L: *Okay. Und wie alt bist du?*
- 8 K: **I [„ch“ nur gehaucht] bin fünfzehn Jahre alt.**
- 9 L: *Wo wohnst du jetzt?*
- 10 K: **Ich wohne in Mürrzuslag.**
- 11 L: *Okay, wie heißt (..) ah, Moment. Bist du, i in welcher Klasse bist du?*
- 12 K: **Ah, ich gehe in fünf a.**
- 13 L: *Du gehst, du gehst in die 5a. Hast du heute Mathematik?*
- 14 K: **Ja.**
- 15 L: *Mhm. Was ist dein Lieblingsfach?*
- 16 K: **Mein Lieblingsfach ist Sport und Biologie.**
- 17 L: *Aha, welches Hobby hast du?*
- 18 K: **(Ahm) (..) mein Hobby ist Laufen (äh) und (..) (ahm) (...) machen Sport, ja.**
- 19 L: *Mhm. Hast du einen speziellen Sport, den du gerne ausübst?*
- 20 K: **(Äh) ja, i [„ch“ nur gehaucht] hab (ähm) ich (...) mache (äähm) Ei Schnelleislaufen.**
- 21 L: *Okay, ah okay. Eisschnelllauf. Super.*
- 22 K: **(+<) Ja.**
- 23 L: *Und wie oft trainierst du in der Woche?*
- 24 K: **Ich trainiere zweimal in (..) pro Woche.**
- 25 L: *Mhm. Und wo trainierst du?*
- 26 K: **Ich trainiere in Wien.**
- 27 L: *Okay, super! Dann sag ich vielen Dank.*

Sprechanlass 2: Verschlafen (Kontaktdauer mit Deutsch: 18 Monate)

- 1 K: **Okay, (ahm) (..) er (äh) ist schläft. Und dann (ah) Wecker ist klingelt. (Aahm)**
2 **(...) und er (..) (ahm) (...) weiterschlafen, (..) (ah) und dann (..) (ahm) (..) er ist**
3 **aufgewacht und sagen: „Das ist zu spät. Ich muss (äh) in der Schule gehen.**
4 **(Ah) dann er fährt (..) mit dem Bus und (äh) hat keine Lust. (lacht) (äähm) (...)**
5 **und dann er (..) laufen in der Schule (..) und (äh) (..) kommen (äh) in die Klasse**
6 **(..) (äh) und in die Tafel (äh) schreibt (äh) (...) du (..) hast eine Stunde entfällt.**

Sprechanlass 3: Vektoren (Kontaktdauer mit Deutsch: 19 Monate)

Teil 1:

1 L: 24.06.2025

2 K: **Nkey, wir haben Rechteck (aah) und drei Eckpunkte A, B und C. A ist gleich**
 3 **eins vier. B ist gleich zwei minus eins. C ist gleich siebzehn und zwei. (..)**
 4 **(Ah) (..) jetzt wir müssen rechnen de den Eckpunkt D. (Ah) (..) wir nehmen (..)**
 5 **(ahm) A und B (..) (aah) und wir müssen A minus B (..) (ääh) ist gleich eins vier**
 6 **minus zwei minus eins (ah) ist gleich minus eins fünf. (..) (Ah) okay (äh) zweite**
 7 **Teil (ah) wir müssen (..) (ah) berechnen D (ah) (..) Formel ist D ist gleich C plus**
 8 **B, BA (ahm) ist gleich siebzehn zwei plus (ahm) minus eins fünf, ist gleich**
 9 **sechzehn und sieben (...) B (ah) wir müss (..) okay (...)**

10 L: *[Flüstert „A“]*

11 K: **Ja (äh) wir müssen zeigen rechnerisch (ah) die beide Vektoren AB und BC. (..)**
 12 **(Ah) jetzt wir (..) normal (äh) aufeinander stehen.**

Teil 2:

1 K: **Ah (...) okay (äh) B, AB ist gleich (ahm) B minus A (..) (aahm) das ist Formel und**
 2 **rechnen (äh) zwei minus eins minus eins vier ist gleich eins minus fünf. Dann**
 3 **wir müssen rechnen BC. (Ah) Formel ist BC ist gleich C minus B (..) und (..)**
 4 **siebzehn zwei minus zwei minus eins ist gleich (ah) fünfzehn drei. (Ah) und**
 5 **dann (ah) (...) wir müssen wissen (äh) rechte Winkel. (Ah) Formel ist AB mal**
 6 **BC ist gleich (aahm) eins minus fünf mal fünfzehn drei und dann (ah) wir**
 7 **müssen rechte Winkel (ah) eins mal fünfzehn minus fünf mal drei ist gleich**
 8 **null.**

Sprechanlass 4: Spiel „Tabu“ (Kontaktdauer mit Deutsch: 19 Monate)

1 K: **(Aah) (..) in Englisch wir haben auch diese Wort, in englischer Sprache. (Ahm)**

2 **(..) wir müssen mach wir können machen mit (äh) (ähm) ihre Freunde zum**

3 **Beispiel. Ja (äähm) (...) du kannst (äh) nehmen (ahm) (...) verschiedene (..)**

4 **(ahm) Sache. (..) Ja, (aahm) du sitz auf dem (..) Gras.**

5 L: *Picknick?* [die Spielerin der gegnerischen Mannschaft hat den Begriff erraten]

6 K: **Ja!**